

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin

**Band:** 110 (1984)

**Heft:** 7

**Vorwort:** Ich bin überfremdet!

**Autor:** Häsler, Alfred A.

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Alfred A. Hässler

## Ich bin überfremdet!

**I**ch weiss es, und es ist nicht zu bestreiten, weil es genug Zeugen gibt, die es jederzeit bestätigen können: gelegentlich bin ich begriffsstutzig, habe Mühe zu begreifen, was andern sonnenklar ist. Ich habe also eine lange Leitung. Ein Berner, wie Freunde nachsichtig bemerken, der eben, wenn's schnell geht, am Montag über einen Witz lacht, den er am Sonntag gehört und allenfalls auch verstanden hat. Daran haben vierzig Jahre Zürich nichts geändert.

Mit dieser Begriffsstutzigkeit muss es zusammenhängen, dass ich, obwohl mich dem AHV-Alter nähernd und seit mehr als vier Jahrzehnten mit der Sache befassend, bis vor kurzem noch nicht recht wusste, was eigentlich mit der Überfremdung gemeint sein soll. Das löste Depressionen aus, Zweifel an meinem Schweizertum, wenngleich meine Vorfahren, seit Jahrhunderten im Berner Oberland beheimatet, offenbar nicht eingewandert sind und einer sogar bei Neuenegg im Kampf gegen die Franzosen gefallen ist. Aber rechte Eidgenossen wissen eben, was Überfremdung ist, eine ganz schreckliche Gefahr, die uns ständig und jetzt wieder in ganz besonderem Masse bedroht. Und das war das Leide, dass ich sie nicht sah, nicht spürte, dass sie mir keine schlaflosen Nächte und niemals Alpträume verursacht hat.

**N**un, endlich, endlich ist es mit der Ungewissheit zu Ende, jetzt weiss ich, dass es sich bei diesem meinem Zustand weniger um Begriffsstutzigkeit gehandelt hat als vielmehr um die Tatsache, dass ich, Gott sei's geklagt, eben hoffnungslos überfremdet bin. Fremde, Emigranten, Einwanderer haben mich unterwandert und den freien, sauberen, gesunden Geist mei-

ner Oberländer Hirten-Ahnen verunreinigt. Eine ebenso bedrückende wie befreiende Erkenntnis! Da singt man zum Beispiel seit Grossvaters Zeiten in Interlaken und Umgebung das Lob des Conrad von Rappard und des Peter Ober, weil die recht eigentlich das Berner Oberland dem Tourismus erschlossen haben. Und nun lese ich, dass es sich da um zwei politische Flüchtlinge gehandelt hat, Liberale, die in der ersten Hälfte des letzten Jahrhunderts bei uns Schutz gesucht und gefunden und uns zum Dank dafür den Fluch des Fremdenverkehrs beschert haben!

Und wie war das denn mit Johann Heinrich Pestalozzis Vorfahren? Die sind doch als politische und religiöse Flüchtlinge aus dem Aostatal und aus Oberitalien zu uns gekommen. Ein Zweig der Dufours wanderte aus Savoyen, die Dunants aus Frankreich ein. Die Bitzius bewegten sich aus der Waadt, als die noch nicht so recht zur Eidgenossenschaft gehörte, ostwärts, bis der Albert unter dem Pseudonym (aha!) Jeremias Gott helf im emmentalischen Lützelflüh mit seinen Romanen und Streitschriften die Bauern verrückt machte und die liberale Berner Regierung als «miserables Fötzelzeug» verteuftelte.

**W**as haben denn diese Herren eingebracht? Liberalismus, Humanismus, unrealistische, ja subversive Vorschläge für eine Reform der Schule (die wir glücklicherweise nicht verwirklicht haben), kurz diese unschweizerische Gefühlsduselei und Humanitätsverwirrung. Und wie hinterlistig der eine oder andere sich, kaum war er da, getarnt und sich ein helvetisches Mäntelchen umgehängt hat! Da gab es doch den Hans Indergand,



der während des Ersten Weltkrieges mit der Laute herumgezogen ist, alte Volkslieder ausgegraben, neue gedichtet, komponiert und vor Soldaten gesungen hat. Und dabei hiess er Krupski und war zu Anfang des Jahrhunderts aus politischen Gründen mit seinem Vater und seinem Bruder aus dem zaristischen Russland geflüchtet und hatte sich im Kanton Uri niedergelassen! Der Bruder wurde Veterinär-Professor in Zürich und spielte gerne auf seinem Schweizerorgeli. Er erzählte mir einmal, vermutlich seien sie mit der Krupskaja verwandt gewesen – der Ehegattin Lenins! Auch das noch!

**A**ndere Namen wären zu nennen. Leopold Ruzicka zum Beispiel, Chemieprofessor an der ETH Zürich und Nobelpreisträger, wie sein Kollege, der Physikprofessor Wolfgang Pauli. Dessen Einbürgerschaftsgesuch haben wir zwar vor dem Krieg noch refusiert, worauf er sich nach den USA verzogen und dort ebenfalls den Nobelpreis bekommen hat. Dann haben wir ihn – das war nach dem Krieg – wieder geholt und ihm das Schweizer Bürgerrecht verliehen. Dafür haben wir jetzt einen Nobelpreisträger mehr. Oder sind wir dem auf den Leim gegangen? Wie den Ungarn, den Tschechoslowaken, den Tibetern, den Indochinesen, die fortgeführt, was die Obengenannten begonnen haben. – Ich weiss es jetzt: Wir sind – ich bin – überfremdet! Hoffnungslos!